



PEACE INTERNATIONAL
FOUNDATION

Bringing Hope, Changing Lives

Dear Members and Friends

The Piano Duo Concert

for the benefit of
Peace International Foundation
A Meeting of Two Pianists
29 January 2012

As the next Lunar New Year 2012 approaches, Peace International Foundation is delighted to invite you to a concert on Sunday, 29 January, 2012 at 8 pm to welcome a Peaceful Year of the Dragon.

The Piano Duo Concert will be performed by Shirley Lo and Jacqueline Leung, at Hong Kong City Hall, Concert Hall. Tickets will be available from 29th December, 2011 at URB TIX, \$120 - \$380.

Seats and Group Tickets can also be purchased through Peace International Foundation, please refer to the attached reservation form for details. For more information, please visit the websites of Peace International Foundation (www.Peace-Intl.org) and The Royal Academy of Music HK Alumni Association (www.ramhkaa.com). or visit this link for a preview :www.youtube.com/watch?v=wxJxm72ODoE

Do join us in celebrating the Peaceful Year of the Dragon on the 7th day of the Lunar New Year, the auspicious day of "Yan Yat", a common birthday for everyone !

With warm wishes for a peaceful Christmas and a wonderful winter season.

*Maria Ying-Matthews
Founder & Chairperson
Peace International Foundation*

Presenter 主辦機構

英國皇家音樂學院香港校友會
Royal Academy of Music HK Alumni Association

Supported by 全力支持



PEACE INTERNATIONAL
FOUNDATION
Bringing Hope, Changing Lives

Sponsored by 贊助



柏斯琴行
PARSONS MUSIC

Charity Concert for Peace International Foundation
全球和平基金會慈善音樂會

維
又
年
的
聚
會

Shirley Lo & Jacqueline Leung
勞詩娘 與 梁維芝

王
今
的
聚
會
A Meeting of
Two Pianists

Programme

Poulenc *L'Embarquement pour Cythère*
Mozart (arr. Grieg) *Sonata in C minor K. 457*
Brahms *Hungarian Dances Nos. 2, 4, 5*
Shostakovich *Concertino for Two Pianos Op. 94*
Beethoven (arr. E. Pauer) *Symphony No. 7 (1st movt)*
Chaminade *Valse Carnavalesque Op. 73*
Grieg *Peer Gynt Suite No. 1*
Bizet/Greg Anderson *Carmen Fantasy*

29.1.2012 Sunday 星期日 8pm

Hong Kong City Hall Concert Hall
香港大會堂音樂廳

Ticket Price 票價: \$380*, \$250*^, \$120*^

Tickets available from 29th December 2011 at all Urbtix Outlets, on internets and by telephone.

門票將於十二月廿九日起在各城市電腦售票處、網上及電話訂票熱線發售

All profits will proceed to the Peace International Foundation for charitable purposes
是次音樂會之所有盈餘將全數撥捐全球和平基金會作慈善用途

*Group discount for standard tickets: 10-19: 10% off, 20-29: 20% off, 30 or above: 30% off
*團體優惠 (只限正價門票): 十至十九張: 九折, 二十至二十九張: 八折, 三十張或以上: 七折
^50% off for Full-time students/Senior Citizens/Disabled
^另設全日制學生/長者/殘疾人士半價優惠

URBTIX Internet Ticketing 網上購票:
Telephone Credit Card Booking 信用卡電話購票服務:
Ticket Enquiries 票務查詢:
Programme Enquiries 節目查詢:

www.urbtix.hk
2111 5999
2734 9009
www.ramhkaa.com or
ramhkaa@gmail.com or
www.Peace-intl.org

Peace International Foundation (PIF), a Hong Kong based non-profit organization actively forwards United Nations peace initiatives through youth-centred education and community involvement, with a non-sectarian, non-political mandate that advocates the understanding of peace, namely to free humanity from suffering, violence, discrimination and poverty. **Peace International Foundation** believes the realization of world peace must stem from an awakening of consciousness in each individual to respect all forms of life on earth and have compassion for those around us.

Thanks to the privileged relationship with the United Nations in co-hosting the annual UN International Day of Peace since 2008, and it has blossomed into a robust fabric of joining hands across ethnic, national, professional and social backgrounds, with a single common thread – peace. **Peace International Foundation** is a member of the International Day of Peace (NGO) Committee at the United Nations, which works closely with the UN Department of Public Information to promote Peace Day observances both at the UN and around the world.

Peace International Foundation promotes the message of peace, through music: “a universal language for harmony”. Music transcends the boundaries of racial and cultural diversity, as a form of art can reach the deepest parts of one’s heart and soul.

全球和平基金會是一個以香港為基地的非牟利組織，積極提倡聯合國以青少年的教育和社區的服務為中心，其非宗派及非政治的和平理念，主張人類脫離痛苦、暴力、歧視和貧困。全球和平基金會相信實踐世界和平必須從我們每一個人做起 -- 尊重地球上所有的生命和對我們週邊的人付出關懷。

自2008年起，全球和平基金會每年都與聯合國攜手舉辦跨越種族、國家、職業和社會背景的國際和平日，此合辦之盛事共同理念只得一個，便是和平。全球和平基金會是聯合國國際和平日(非政府)委員會之委員，與聯合國新聞部密切合作，以促進雙方在聯合國和世界各地的國際和平日紀念活動。

全球和平基金會希望透過音樂能帶出和平的信息——“和諧”。音樂能超越種族和文化的界限，作為藝術的一種，它能感動人的內心以至觸動人靈魂之深處。

Jacqueline Leung is the second place winner of the 2010 American Protégé International Piano and Strings Competition. Described as a player who possesses ‘musicality, intelligence and technical finesse’, her performances have been heard in venues worldwide. She studied piano performance at the Royal Academy of Music and Texas Christian University in the USA and is the recipient of numerous awards and scholarships. Recent highlights include appearance at the American Liszt Festival as guest artist, a nomination for the “Hong Kong Young Artist” award, Young Artist Series of the Italian Amalfi Coast Music Festival and performances with several orchestras.

梁維芝生於香港，表演足跡遍及世界各地，包括奧地利、比利時、中國、英國、意大利、波蘭、匈牙利、美國等。她是二零一零年美國Protégé 國際鋼琴及弦樂比賽的二等獎得主，被譽為集「音樂才華、過人智慧、超凡技藝」於一身的鋼琴家。梁氏在香港演藝學院師承潘鴻琴及黃懿倫教授，在音樂節和香港(亞洲)鋼琴公開比賽中獲獎無數。其後梁氏考獲英國倫敦皇家音樂學院獎學金，先後取得音樂學士學位和鋼琴教師資格。接著她再獲美國德州基督教大學頒發全額獎學金攻讀音樂碩士學位。梁維芝的近期動向包括被美國李斯特協會音樂節邀請作客席演出，獲香港藝術新秀獎提名，受邀聯同著名大提琴家李垂誼演奏，出席樂苗基金管弦樂團、德州基督教大學管弦樂團、波蘭國際音樂節管弦樂團演出。

Shirley Lo is currently the Music Director of The Peace Club, Peace International Foundation. Recently, she performed at the International Day of Peace celebrations in September 2011, co-hosted by the United Nations and Peace International Foundation. Through her compassion and passion, she hopes to project the universal message of peace and love through music. Shirley studied piano performance at the Chinese University of Hong Kong and was awarded a full scholarship to further her Masters studies at the University of Cincinnati, College-Conservatory of Music. Her solo music appearances have taken her to Japan, United States and a memorable one on legendary pianist Vladimir Horowitz’s Steinway Piano at the Hong Kong Cultural Centre during its Asia tour.

勞詩娘生於香港，目前出任全球和平基金會之音樂總監，致力透過音樂去宣揚和平及喚起人與人之間相處和諧之重要性。勞氏於香港演藝學院及中文大學師承黃懿倫教授，在港期間，她已贏得多項音樂節比賽的獨奏及協奏曲冠軍。於中文大學取得音樂學士學位後，勞詩娘獲全費獎學金於美國辛辛那提大學音樂學院修讀碩士學位。勞詩娘曾於美、日演出，並獲邀於香港文化中心舉行紀念荷洛維茲的鋼琴獨奏會。而近期的演出便為聯合國及全球和平基金會合辦之2011國際和平日作獨奏表演嘉賓。

